МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет філологічний

Кафедра СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Декан філологічного факультету

\_\_\_\_\_\_ \_\_І.С. Бондаренко

(підпис) (ініціали та прізвище)

«\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2023\_\_\_

**ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)**

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки бакалавра

очної (денної) форми здобуття освіти

спеціальності 035 Філологія

спеціалізації 033 слов’янський переклад (польський)

освітньо-професійна програма Переклад (польська, російська мови)

**Укладач: \_\_ Ліпкевич Ігор Григорович, кандидат філологічних наук, доцент**

|  |  |
| --- | --- |
| Обговорено та ухвалено  на засіданні кафедри слов’янської  філології  Протокол №\_\_1\_\_ від „07 ” вересня 2023 р.  Завідувач кафедри слов’янської  філології  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ І.Я. Павленко | Ухвалено науково-методичною радою  факультету філологічного  Протокол № 1 від “06” вересня 2022 р.  Голова науково-методичної ради факультету \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_І. Л. Мацегора |

|  |  |
| --- | --- |
| Погоджено  з навчально-методичним відділом  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (підпис) (ініціали, прізвище) |  |

2023 рік

1. **Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | |
| **Галузь знань, спеціальність,**  **освітня програма**  **рівень вищої освіти** | **Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі** | **Характеристика навчальної дисципліни** | |
| очна (денна) форма здобуття освіти | заочна (дистанційна)  форма здобуття освіти |
| **Галузь знань**  03 Гуманітарні науки | Кількість кредитів – 4 | **Обов’язкова** | |
| Дисципліна професійної та практичної підготовки | |
| **Спеціальність**  035 Філологія | Загальна кількість годин - 112 | **Семестр:** | |
| **Освітньо-професійна програма**  Переклад (польська, російська мови) | 7 –й, 8-й |  |
| Змістових модулів –8 | **Лекції** | |
| год. | год. |
| **Практичні** | |
| Рівень вищої освіти: **бакалаврський** | Кількість поточних контрольних заходів – 6 | 52 год. | год. |
| **Самостійна робота** | |
| 52 год. | год. |
| **Вид підсумкового семестрового контролю**:  екзамен | |

### **2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (польської) мови» є засвоєння студентами відомостей з граматики та синтаксису польської мови; формування в студентів навичок використання теоретичного граматичного матеріалу у мовленнєвій практиці; накопичення лексики польської мови за тематичними групами; розвиток мовного досвіду у застосуванні лексичного матеріалу в конкретних комунікативних ситуаціях; формування навичок писемного мовлення; у кінцевому підсумку -забезпечення мовної підготовки майбутніх філологів-славістів, перекладачів.

……………………………………………………………………………………….

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (польської) мови» є:

* підготовка спеціалістів, здатних використовувати основні граматичні і лексико-фразеологічні засоби польської мови в ситуаціях універсального і професійного спілкування;
* формування в студентів лінгвістичних та перекладацьких навичок, які дозволять їм впоратися з перекладом польських текстів українською (російською) мовою і навпаки

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні досягти таких **компетентностей**:

|  |  |
| --- | --- |
| Заплановані робочою програмою результати навчання  та компетентності | Методи і контрольні заходи |
| **Знати:**  системи морфологічних і синтаксичних правил польської мови:  відмінювання іменників, прикметників та особових займенників;  змінювання за особами і числами дієслів теперішнього, минулого і майбутнього часів;  творення ступенів порівняння прикметників і прислівників;  кількісні числівники;  польську лексику в об’ємі, необхідному для реалізації компетенцій лінгвіста-перекладача  **уміти:**  застосовувати на практиці теоретичні знання граматики і лексики польської мови: вживати відповідні відмінкові закінчення іменників, прикметників та особових займенників;  утворювати ступені порівняння прикметників і прислівників;  змінювати дієслова за особами і числами в теперішньому, минулому і майбутньому часах;  розуміти мовлення носіїв польської мови на різні побутові і загальнополітичні теми;  перекладати тексти на різноманітну тематику як з польської мови на українську, так і з української мови на польську  Набути таких **компетентностей:**  ***Інтегральна***:  Здатність розв’язувати спеціалізова-  ні задачі, практичні проблеми в галу-  зі філології ( в процесі професій-  ної діяльності або навчання,  що передбачає застосування теорій  та методів філологічної науки, і характеризується комплексністю  та невизначеністю умов.  ***Загальні***:   * здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; * здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями; * здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; * здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; * здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; * здатність проведення досліджень на належному рівні.   ***Спеціальні:***   * усвідомлення фонетичної та граматичної структури польської мови; * здатність використовувати в професійній діяльності знання про польську мову як особливу знакову систему, її природу, функції; * здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії польської мови; * здатність використовувати польську мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя; * здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів; * здатність оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань; | **Методи навчання:**  Пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий (бесіда); дослідницький (самостійна робота з науковою літературою, робота з фактичним матеріалом); репродуктивний (робота з навчально-методичною літературою); інтерактивні (тренінгові вправи).  **Поточні контрольні заходи**:  контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, усне опитування.  на практичних заняттях, виконання практичних завдань.  **Підсумковий контрольний захід:** залік, що передбачає письмове виконання тесту на граматичну вправність і розуміння польського тексту. |

**Міждисциплінарні зв’язки**

«Практичний курс другої іноземної (польської) пов’язаний перш за все з курсом сучасної української (російської) мови, з якого черпаються відомості з основних понять фонетики, морфології, синтаксису для їх порівняння з відповідними польськими, а також з практичним курсом іноземної мови, під час якого студенти здобувають необхідні навички, придатні для вивчення будь-якої іншої іноземної мови.

**3. Програма навчальної дисципліни**

**Змістовий модуль 1. *Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: презентація осіб; польські міста; подорож; листування; навчання, праця, кухня, вечірка; мода; залагодження супутніх справ громадського і побутового характеру. Відомості з граматики польської мови.***

Тема 1. Знайомство.

Лексика: Презентація осіб. Анкета.

Граматика: Фразеологізми з компонентом характеристики особи.

Тема 2. Польські міста.

Лексика: Відомі польські міста. Культурно-історичні пам’ятки. Відвідання міст.

Граматика: Пасивні дієприкметники. Творення пасивних дієприкметникових конструкцій у реченні.

Тема 3. Листування.

Лексика: Листування в різні часи. Види листів. .

Граматика: Кличний відмінок.

Тема 4. Туристичне бюро.

Лексика: Подорожі. Пропозиція пансіонатів. У туристичному бюро.

Граматика: Дієслова, які позначають багаторазову дію.

Тема 5. Екзамени.

Лексика: Розповідь про події, пов’язані з екзаменами. Дані про особу.

Граматика: Повторення: наказовий і умовний способи дієслів. Модальні і безособові дієслова.

Тема 6. Навчання.

Лексика: Вирази, пов’язані з процесом навчання. Способи вивчення, запам’ятовування інформації.

Граматика: Обставини способу дії.

Тема 7. Мода.

Лексика: Мода. Послуги перукаря. Особиста гігієна. Предмети щоденного вжитку.

Граматика: Уживання родового відмінка після прийменників *до (do), для (dla)* під час розкриття призначення і будови предмета.

Тема 8. Праця.

Лексика: Вирази, пов’язані з умовами праці, оплати. Умови життя.

Граматика: Синтаксис числівників.

Тема 9. Кухня.

Лексика: Кухня. Рецепти. Дієти. Традиційні страви.

Граматика: Наказовий спосіб після заперечення. Повторення: Родовий відмінок після числівників.

Тема 10. Вечірка .

Лексика: Організація вечірки. Вечірка вдома. Запрошення на вечірку.

Граматика: Родовий відмінок іменників на позначення кількості Порядкові числівники.

Тема 11. Поляки; іноземці в Польщі.

Лексика: Поляки за кордоном, іноземці в Польщі. Меншини.

Граматика: Відмінювання кількісних числівників.

Тема 12. Залагодження справ.

Лексика: Службові інстанції. Залагодження справ. Документи.

Граматика: Чергування *ą –ę* у відмінкових формах.

Тема 13. Послуги.

Лексика: Назви майстерень. Види послуг.

Граматика: Прикметниковий тип відмінювання іменників.

Тема 14. Міра і кількість.

Лексика: Вирази, пов’язані з кількісними поняттями. Гроші.

Граматика: Відмінювання іменника гріш. Гра-повторення: Хто дасть більше?

Тема 15. Заощадження.

Лексика: Вирази, пов’язані з процесом заощадження.

Граматика: Підрядні речення умови.

Тема 16. Політичне життя в Польщі.

Лексика: Вирази, пов’язані з політичними реаліями Польщі

Граматика: Відмінювання іменника уряд (urząd).

**Змістовий модуль 2.** ***Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: реклама, харчування, пошук праці, квартира і інтер’єр, природа, охорона навколишнього середовища; медицина; економіка; політика, : послуги; транспортні засоби; посвідчення водія; безпека людини, минуле в житті людини. Відомості з граматики польської мови.***

### Тема 1. Реклама

Лексика: Реклама, рекламний слоган, рекламні символи; фразеологізми, пов’язані з рекламуванням. Письмова частина: рекламний текст. Граматика: порядок слів у заперечному реченні.

### Тема 2. Харчування

Лексика: Харчування і дієта; готування і кулінарія; кулінарні рецепти; кухонний інструмент. Письмова частина: основи здорового харчування, характеристика кухні різних народів. Граматика: підрядні речення з jaki, który; назви дій.

### Тема 3 . Пошуки роботи

Лексика: Шукання праці; співбесіда; оголошення про роботу. Письмова частина: мотиваційний лист, CV. Граматика: особливості відмінювання імен і прізвищ; підрядні речення з że, żeby.

Тема 4. Помешкання та інтер’єр

Лексика: Квартира і інтер’єр; упорядкування помешкання; помешкання мрії. Письмова частина: квартирні оголошення; опис інтер’єру помешкань. Граматика: прийменникові конструкції, відмінкове вживання прийменників.

Тема 5. Охорона навколишнього середовища

Охорона навколишнього середовища; екологічні загрози; дискусія, віднаходження аргументів. Письмова частина: аргументований текст. Граматика: дієприслівник.

Тема 6.У згоді з природою

Природа, клімат, екологія. Письмова частина: моє відношення до зоопарків. Граматика: повторення: давальний відмінок однини і множини.

Тема 7. Медицина

Опис людини, частини тіла людини; відвідання лікаря; симптоми хвороби; назви лікарів. Письмова частина: перетворення поетичного твору в розмову. Граматика: назви виконавців дій; винятки у відмінюванні іменників.

Тема 8.Економіка

Лексика, пов’язана з економікою; зарплатня; кредити. Письмова частина: стислий переказ тексту + власний коментар. Граматика: складнопідрядні речення з підрядними умови з використанням конструкцій jeśli masz, miałbyś, będziesz miał.

Тема 9. Політика

Життя політичне в Польщі; польські адміністративні інституції. Письмова частина: важливість політики в нашому житті. Граматика: відмінювання іменника *rząd*.

Тема10. Надання послуг

Види послуг; назва закладів з обслуговування; питання про надання послуг. Письмова частина: претензії у зв’язку з наданням неякісної послуги. Граматика: відмінювання іменників прикметникового походження.

Тем11. Транспортні засоби

Транспортні засоби; розвиток транспортних засобів. Письмова частина: опис транспортних засобів. Граматика: ступені порівняння прикметників і прислівників.

Тема 12. Професійний водій

Посвідчення водія; вправний водій; правила культурного водія; дорожня пригода. Письмова частина: відвідання автомобільного салону. Граматика: відмінювання кількісних числівників.

Тема 13. Безпека людини

Безпека людини; злочинність, назви злочинів; кримінальна хроніка. Письмова частина: відгук про фільм. Граматика: назви виконавців дій; винятки у відмінюванні іменників.

Тема 14. Минуле в житті людини

Минуле в житті людини; маніпуляція, пропаганда. Письмова частина: опис події. Граматика: прикметники прийменникового походження.

**Змістовий модуль 3.** Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: людська доля; дискусія; засоби масової інформації, культура, релігія. Письмова частина. Відомості з граматики польської мови.

Тема 1. Щастя і невезіння

Щастя і невдача; життєві перегини; психологічний тест. Письмова частина: (не)щаслива людина. Граматика: творення абстрактних назв.

Тема 2. Людська доля

Доля людини; мрії, здійснення мрій. Письмова частина: що було би, коли б… Граматика: умовний спосіб.

Тема 3. Дискусія

Дискусія – хід розмови; висловлення думки; рівноправність – дискримінація. Письмова частина: рівноправність жінок і чоловіків. Граматика: назви держав у родовому відмінку.

Тема 4. Про що зараз часто говорять?

Засоби масової інформації: преса, радіо, телебачення, інтернет; фразеологізми, пов’язані з передачею масової інформації. Письмова частина: лист до професора. Граматика: відмінювання заперечних займенників *nikt, nic, żaden.*

Тема 5. Час задуми.

Лексика: Вислови, пов’язані з польським святом Усіх святих.

Граматика: Підрядні речення зі словами **який** і **котрий (jaki i który)** *.*

Тема 6. Культура.

Лексика: Висока культура. Масова культура. Розваги.

Граматика: Місцевий відмінок у прийменникових конструкціях.

Тема 7. У що віриш?

Лексика: Релігія і віра.

Граматика: Відмінювання питальних займенників *який (jaki), котрий (który), чий (czyj).*

**Змістовий модуль 4.** Формування власних висловлювань; використання у мовленні аргументації, порівнянь; форми висловлювання: телефонування, дискусія, інтерв’ю, умовляння, дискусія, компроміс.Відомості з граматики польської мови.

Тема 1. Вираження власних думок.

Лексика: Питання про думку. Відповіді емоційно забарвлені і нейтральні.

Граматика: Заперечення. Модальні слова *треба (trzeba), можна (możno), варто (warto).*

Тема 2. Обурення і протест.

Лексика: Звороти, пов’язані з вираженням обурення і протесту. Висловлювання вимог.

Граматика: Відмінювання прізвищ. Здрібнілі назви.

Тема 3. Компліменти.

Лексика: Звороти, пов’язані з вираженням компліментів. Компліменти з різним емоційним забарвленням. Реакція на компліменти.

Граматика: Чоловічоособові і нечоловічоособові дієслівні форми . Демінутивні назви.

Тема 4. Прохання про пораду.

Лексика: Звороти, пов’язані з вираженням прохань про пораду. Поради. Реакція на поради.

Граматика: Активні дієприкметники. Означення, виражене прикметником.

Тема 5. Аргументація.

Лексика: Лексична побудова аргументації. Узагальнення. Закінчення аргументації.

Граматика: Пасивні дієприкметники. Відіменникові прикметники.

Тема 6. Страх-неспокій-байдужість-захоплення.

Лексика: Вираження страху і неспокою. Вираження байдужості. Висловлення захоплення.

Граматика: Відмінювання кількісних числівників.

Тема 7. Порівняння.

Лексика: Порівняння на основі контрасту. Порівняння на основі подібності. Нейтральні порівняння.

Граматика: Дієприслівники. Збірні числівники.

Тема 8. Висловлювання власних думок або аргументація (повторення).

Лексика: Вираження своєї думки з відповідною аргументацією про найбільш відомі міста Польщі.

Граматика: Безособова форма. Зворотній стан. Суфіксальне творення іменників жіночого роду.

Тема 9. Телефонування.

Лексика: Приватний і службовий варіанти телефонної розмови.

Граматика: Прислівники. Особливі випадки відмінювання іменників.

Тема 10. Надання голосу.

Лексика: Початок дискусії. Надання голосу. Прохання про надання голосу. Спрямовування дискусії. Пропозиції-внески-голосування.

Граматика: Висловлювання-речення. Складне висловлювання з однорідними частинами. Одночленні речення.

Тема 11. Інтерв’ю.

Лексика: Задавання загальних питань. Задавання подальших питань. Зволікання з остаточною відповіддю.

Граматика: Складнопідрядні речення. Називні речення. Творення назв осіб-виконавців.

Тема 12. Просьба.

Лексика: Формування просьби. Відмова. Уникнення відповіді на прохання.

Граматика: Складні речення з підрядними з’ясувальними.

Тема 13. Творимо рекламу.

Лексика: Вирази, пов’язані з написанням тексту реклами: означення-характеристика якості товару; вислови про позитивний наслідок придбання товару.

Граматика: Означальні речення. Дієслова, які походять від іменних частин мови. Іменники числівникового походження.

Тема 14. Умовляння.

Лексика: Формування питань. Впровадження додаткової інформації. Запевнення. Побоювання.

Граматика: Підрядні обставинні речення часу і місця. Префіксальні іменники.

Тема 15. Дискусія (повторення).

Лексика: Дискусійні розмови на основі прочитаних текстів.

Граматика: Підрядні обставинні речення способу, міри і ступеня. Назви місць.

Тема 16. Компроміс.

Лексика: Пропозиція компромісу. Питання про згоду. Позитивна і негативна мотивація. Прийняття компромісу.

Граматика: Підрядні обставинні речення умови і допустовості. Підрядні поширені речення.

**Змістовий модуль 5.** Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: святковітрадиції; зоопарки; казки; злочини; ідеал людини. Відомості з граматики польської мови.

Тема 1. Святвечір.

Лексика: Святкові різдвяні традиції. Колядки. Різдвяні і новорічні побажання.

Граматика: Давальний відмінок.

Тема 2. Фразеологічний зоопарк.

Лексика: Тварини вдома і в зоопарку. Відвідання зоопарку.

Граматика: Особливі випадки відмінювання іменників. Фразеологізми з компонентом-назвою тварини.

Тема 3. У світі казок.

Лексика: Казки зі всього світу. Сценарій казки.

Граматика: Пряма і непряма мова.

Тема 4. Великдень.

Лексика: Польські великодні звичаї і традиції . Великодні побажання.

Граматика: . Зміна речень за будовою.

Тема 5. Хвиля злочинів.

Лексика: Безпека. Злочинність, назви злочинів. Кримінальна хроніка.

Граматика: Назви виконавців дій.

Тема 6. У пошуках ідеалу.

Лексика: Ідеал краси . Стереотипи краси. Еволюція людського тіла.

Граматика: . Називний відмінок множини: чоловічоособові іменники. Зменшено-пестливі форми іменників.

Тема 7. Що б було, якби….

Лексика: Доля. Здійснення мрій. Мрії.

Граматика: . Функції речень з умовним способом..

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви тематичних розділів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | |
| денна форма | | | | | | заочна форма | | | |
| усього | | у тому числі | | | | усього | у тому числі | | |
| л | практ. | | сам. роб. | л | сем./пр./ лаб.  (обрати вид занять відповідно до навчального плану) | сам. роб. |
| 1 | 2 | | 3 | 4 | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|  | | | | | | | | | | |
| **Розділ 1.** Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: презентація осіб; польські міста; подорож; листування; навчання, праця, кухня, вечірка; мода; залагодження супутніх справ громадського і побутового характеру. Відомості з граматики польської мови. | | | | | | | | | | |
| Тема 1.  Знайомство. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 2. Польські міста. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 3.  Листування |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 4.  Туристичне бюро. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 5.  Екзамени. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 6.  Навчання. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 7.  Мода. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 8.  Праця. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 9.  Кухня. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 10.  Вечірка . |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 11  Поляки; іноземці в Польщі. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 12  Залагодження справ. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 13  Послуги. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 14  Міра і кількість. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 15  Економія. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 16  Політичне життя в Польщі. |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Разом за розділом 1 | 64 | |  | 32 | | 32 |  |  |  |  |
| **Розділ 2.** Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: реклама, харчування, пошук праці, квартира і інтер’єр, природа, охорона навколишнього середовища; медицина; економіка; політика, : послуги; транспортні засоби; посвідчення водія; безпека людини, минуле в житті людини. Відомості з граматики польської мови. | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Реклама |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 2. Харчування |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 3. Пошуки роботи |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 4.  Помешкан- ня та інтер’єр |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 5.  Охорона навколиш-нього середовища |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 6.  У згоді з природою |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 7.  Медицина |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 8.  Економія |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 9.  . Політика |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 10.  Послуги |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 11  Транспортні засоби |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 12  Професій-ний водій |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 13.  Безпека людини |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 14  Минуле в житті людини |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Разом за розділом 2 | 56 | |  | 28 | | 28 |  |  |  |  |
| **Розділ 3.** | | | | | | | | | | |
| Тема 11.  Реклама |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | |
| Тема 12. Харчування |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 13.  Пошуки роботи |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 14.  Помешкан- ня та інтер’єр |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 15.  Охорона навколиш-  нього середовища |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 16.  У згоді з природою |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 17.  Медицина |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 18  Економіка |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 19  Політика |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Разом за розділом 3 | 36 | |  | 18 | 18 | |  |  |  |  |
| **Розділ 4.** Лексика, пов’язана з життєвими реаліями: послуги; транспортні засоби; посвідчення водія; безпека людини; минуле в житті людини; людська доля; засоби масової інформації. Письмова частина. Відомості з граматики польської мови | | | | | | | | | | |
| Тема 20.  Послуги |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 21.  Транспорт-  ні засоби |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 22.  Професій-  ний водій | |  |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 23.  Безпека людини |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 24.  Минуле в житті людини |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 25.  Щастя і невезіння |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 26.  Людська доля |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 27  Дискусія |  | |  | 2 | | 2 |  |  |  |  |
| Тема 28.  Про що зараз говорять? |  | |  | 2 | |  |  |  |  |  |
| Разом за розділом 4 | 36 | |  | 18 | | 18 |  |  |  |  |
| **Усього годин** | 112 | |  | 56 | | 56 |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | | |

**5. Теми практичних занять**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  теми  з/прогр. | Назва теми | Кількість  годин |
| 1 | Польські міста | 2 |
| 2 | Автомобільний транспорт | 2 |
| 3 | Кореспонденція у різні віки | 2 |
| 4 | Подорож | 2 |
| 5 | Інтерв’ю | 2 |
| 6 | Святковий захід | 2 |
| 7 | Польські танці | 2 |
| 8 | Святкові традиції | 2 |
| 9 | Щастя і невезіння | 2 |
| 10 | Висловлення незадоволення | 2 |
| 11 | Реклама | 2 |
| 12 | Харчування | 2 |
| 13 | Пошуки роботи | 2 |
| 14 | Помешкання та інтер’єр | 2 |
| 15 | Охорона навколишнього середовища | 2 |
| 16 | У згоді з природою | 2 |
| 17 | Медицина | 2 |
| 18 | Економіка | 2 |
| 19 | Політика | 2 |
| 20 | Послуги | 2 |
| 21 | Транспортні засоби | 2 |
| 22 | Професійний водій | 2 |
| 23 | Безпека людини | 2 |
| 24 | Минуле в житті людини | 2 |
| 25 | Щастя і невезіння | 2 |
| 26 | Людська доля | 2 |
| 27 | Дискусія | 2 |
| 28 | Про що зараз говорять? | 2 |
| Разом |  | 56 |

**7. Самостійна робота**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  теми  з/прогр. | Назва теми | Кількість  годин |
| 1 | Винятки в наголошуванні складу в польських словах | 2 |
| 2 | Односкладові слова, які не мають самостійного наголосу або які приймають на себе наголос наступного слова | 2 |
| 3 | Особливості вимови носових звуків ą – ę | 2 |
| 4 | Асимілятивні явища при вимові польських звуків у словах | 2 |
| 5 | Носові звуки у дієслівних формах минулого часу | 2 |
| 6 | Позначення на письмі м’якості приголосних звуків | 2 |
| 7 | Написання звуків, що мають подвійне позначення | 2 |
| 8 | Проблема міжмовної омонімії: Омоніми-іменники побутового рівня. Омоніми-іменники, пов’язані з освітою, процесом навчання, сферою науки, мистецтва, суспільствознавства. Омоніми-прикметники. Омоніми-дієслова | 4 |
| 9 | Граматичнаопозиція «чоловіки – решта суб’єктів та об’єктів» | 2 |
| 10 | Розбіжність польських і українських іменників у роді | 2 |
| 11 | Категорія граматичного роду у польських числівниках | 8 |
| 12 | Особливості використання чоловічоособових і нечоловічоособових форм іменних частин мови в називному та знахідному відмінках множини. | 4 |
| 13 | Показники чоловічоособового і нечоловічоособового роду в дієслівних формах | 2 |
| 14 | Навички правильного мовного вжитку так званих рухомих закінчень дієслів. | 2 |
| 15 | Форма присудкапри підметі, що виражений сполученням кількісного числівника та іменника. | 2 |
| 16 | Польські синтаксичні конструкції з пропуском підмета. | 2 |
| 17 | Наявність дієслова - зв’язки. | 2 |
| 18 | Особливості вживання у складеному присудку форми іменної частини. | 4 |
| 19 | Специфіка вживання форм прямого додатка | 2 |
| 20 | Дієслова, які вимагають від слів іншого відмінка, ніж відповідні їм українські дієслова. | 2 |
| 21 | Означення, які характеризують, і ті, які кваліфікують | 2 |
| 23 | Специфіка пасивних конструкцій у реченні | 2 |
| 24 | Особливості використання в реченнях активних дієприкметників теперішнього часу із залежними словами. | 2 |
| 25 | Прямий додаток у заперечних конструкціях. | 2 |
| Разом |  | 56 |

**8. Види контролю і система накопичення балів**

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| За шкалоюECTS | За шкалою **університету** | **За національною шкалою** | |
| ЕЕкзамен | ЗЗалік |
| A | 90 – 100  (відмінно) | 55 (відмінно) | ЗЗараховано |
| B | 85 – 89  (дуже добре) | 4 (добре) |
| C | 75 – 84  (добре) |
| D | 70 – 74  (задовільно) | 3 (задовільно) |
| E | 60 – 69  (достатньо) |
| FX | 35 – 59  (незадовільно – з можливістю повторного складання) | 2 (незадовільно) | Не зараховано |
| F | 1 – 34  (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом) |

**9. Рекомендована література**

**Основна**:

1. Gałyga D. Ach, ten język polski! – Kraków: Universitas, 2002 – 196 s.
2. Jasińska A. Hurrra! Po polsku 3. – Kraków: Prolog, 2009 – 162 s.

3. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków: Universitas, 2003 - 293 s

4. Madeja A., Marcinek B. Polski mniej obcy. Część 1. – Katowice: śląsk, 2007 – 199 s.

1. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. – Kraków: Universitas, 2006. - 462 s.

6. Ліпкевич І.Г. Основи орфографії та пунктуації польської мови. - Запоріжжя: ЗДУ, 2001 –37 c.

7. Ліпкевич І.Г. Польська мова. Практикум для студентів-філологів. – Запоріжжя: ЗДУ, 2001 – 59 c.

**Додаткова**:

1. Dąbrowska A., Pasieka M. Koncepcja *Przewodnika po trudnych miejscach polszczyzny*, czyli leksykonu przeznaczonego dla cudzoziemców, Poradnik Językowy 2005, z. 5, s. 22-32.

2. Dąbrowska A. Najczęstsze błędy popełniane przez cudzoziemców uczących się języka polskiego jako obcego, [w:] Opisywanie, rozwijanie i testowanie znajomości języka polskiego jako obcego, pod red. A. Seretny, W. Martyniuka, E. Lipińskiej, Kraków 2004, s. 105-136.

3. Dąbrowska A., Pasieka M. Nowa typologia błędów popełnianych przez cudzoziemców w języku polskim, [w:] Błąd językowy w perspektywie komunikacyjnej, pod red. M. Kity, Katowice 2008, s. 73-102.

4. Garncarek P. Czas na czasownik. – Kraków: Universitas, 2001 – 221 s.

5. Metera H. Od mianownika do wołacza. – Lublin: Fundacja Pomocy Szkołom Polskim na Wschodzie im.Tadeusza Goniewicza, 1998. – 167 s.

6. Walczak B. Zarys dziejów języka polskiego. – Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1999 – 305 s.

7. Ліпкевич І. Лексико-граматичні інновації в сучасній польській мові. *Матеріали VII Міжнародної наукової конференції*. Дніпропетровськ: «Нова ідеологія», 2015, С. 82-85

8.Ліпкевич І. Проблемні ситуації в опануванні польської мови українцями (з досвіду викладання польської мови в ЗНУ). *Вісник Запорізького осередку вивчення української діаспори*. Випуск 11. Запоріжжя, 2015. С. 5-14

9.Ліпкевич І. Специфіка фонетико-граматичної системи польської мови в порівнянні з українською. *Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Україна-Польща: діалог культур в контексті євроінтеграції».* Том ІІ. Запоріжжя:ЗДІА, 2014. С. 124-126

**Інформаційні ресурси**:

1.Praktyczna gramatyka języka polskiego http://www.universitas.com.pl/katalog/kat\_38

**2.Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców** http://www.polish-world.pl/podreczniki.html

3. **Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców** http://www.polish-world.pl/podreczniki.html

4.Słownik minimum języka polskiego <http://www.universitas.com.pl/katalog/kat_38>

Погоджено

з навчальним відділом

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

«\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_